

DE Sicherheitsinformation

 Lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitsinformation. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsinformation und ggf. weitere Informationen bei Montage, Inbetriebnahme und Wartungsarbeiten jederzeit zur Verfügung stehen. Archivieren Sie zusätzlich ein gedrucktes Exemplar der Sicherheitsinformation. Die Sicherheitsinformation, die Konformitätserklärung, die technischen Daten und weitere Informationen sind verfügbar unter der Bestellnummer des Produkts auf www.euchner.de. Beachten Sie, dass Sie für Ihre Produktversion gültigen Informationen verwenden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Beim Anschluss und Betrieb von elektrischen Betriebsmitteln, welche in folgende Nennspannungsbereiche fallen:

- » Wechselspannung: $50 \text{ V} \leq U \leq 1000 \text{ V}$
- » Gleichspannung: $75 \text{ V} \leq U \leq 1500 \text{ V}$

ist die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU anzuwenden. Dazu gehört das Einhalten der einschlägigen Anforderungen für den Einbau und Betrieb, insbesondere der folgenden Norm: EN 60204-1.

Sicherheitshinweise

Das Produkt wird als Bestandteil eines übergeordneten Gesamtsystems eingesetzt. Projektierung, Montage, elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme ausschließlich durch autorisierte Fachpersonen mit folgenden Kenntnissen:

- » Kenntnis der geltenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit und Unfallverhütung
- » Kenntnis der geltenden EMV-Vorschriften

WARNING!

Lebensgefahr bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch durch unsachgemäßen Einbau oder Umgehen (Manipulationen).
» Produkt nur in Verbindung mit den vorgesehenen Systemkomponenten verwenden.
» Produkt bei Beschädigung komplett austauschen.
» Produkt in einem sicheren Gesamtsystem unter Beachtung der relevanten Sicherheitsnormen und Richtlinien einbinden.
» Bei ATEX-Produkten gilt: Um den angegebenen Explosionsschutz zu erreichen, müssen alle Bedingungen erfüllt sein.

Elektrischer Anschluss

» Nehmen Sie nur einwandfreie Produkte in Betrieb.
» Beim Verlegen von Leitungen minimalen Biegeradius beachten.
» Betreiben Sie die Steckverbinder und Leitungen nur vollständig gesteckt und verriegelt.
» Stecken und trennen Sie die Steckverbinder und Leitungen nicht unter Last.

Kontrolle und Wartung

Um eine einwandfreie und dauerhafte Funktion zu gewährleisten, sind regelmäßig folgende Kontrollen erforderlich:

- » Prüfen auf Verschmutzungen.
- » Prüfen Sie die Produkte regelmäßig auf Beschädigungen.
- » Setzen Sie beschädigte oder defekte Produkte sofort außer Betrieb.

Service

Wenden Sie sich im Servicefall an:
EUCHNER GmbH + Co. KG
Kohlhammerstraße 16
70771 Leinfelden-Echterdingen
Servicelefon:
+49 711 7597-500
E-Mail:
support@euchner.de
Internet:
www.euchner.de

EN Safety information

 Read the safety information before use. Ensure the safety information and any other information are always available during mounting, setup and servicing. Additionally archive a printed copy of the safety information.

The safety information, the declaration of conformity, the technical data and additional information are available under the product's order number at www.euchner.com. Make sure to use the information valid for your product version. Please contact our Service department if you have any questions.

Correct use

Connection and operation of electrical equipment in the following rated-voltage ranges:

- » AC: $50 \text{ V} \leq U \leq 1,000 \text{ V}$
- » DC: $75 \text{ V} \leq U \leq 1,500 \text{ V}$

are subject to compliance with the Low-Voltage Directive 2014/35/EU. This includes observing the relevant requirements for installation and operation, particularly based on the EN 60204-1 standard.

Safety precautions

The product is used as part of a higher-level overall system.

Configuration, mounting, electrical connection and setup only by authorized personnel possessing the following knowledge:

- » knowledge about the applicable regulations on operational safety and accident prevention
- » knowledge about the applicable EMC regulations

WARNING!

Danger to life in case of incorrect use, improper installation or bypassing (tampering).

- » Use the product only in combination with the intended system components.
- » Replace the product completely if it is damaged.

Incorporate the product into a safe overall system, observing the relevant safety standards and directives.

The following applies to ATEX products: in order to achieve the explosion protection stated, all the conditions must be met.

Electrical connection

» Put only flawless products into operation.

» Observe the minimum bending radius when installing cables.

» Operate the plug connectors and cables only if they are fully inserted and locked.

» Do not insert or unplug the plug connectors or cables under load.

Inspection and service

Regular inspection of the following is necessary to ensure trouble-free long-term operation:

- » Check for contamination.
- » Periodically check the products for damage.

If products are damaged or faulty, put them out of operation immediately.

Service

If servicing is required, please contact:

EUCHNER GmbH + Co. KG
Kohlhammerstraße 16
70771 Leinfelden-Echterdingen
Service telephone:
+49 711 7597-500
E-mail:
support@euchner.de
Internet:
www.euchner.com

FR Information de sécurité

 Avant toute utilisation, lirez l'information de sécurité. Assurez-vous que l'information de sécurité et, le cas échéant, d'autres informations soient toujours accessibles lors des opérations de montage, de mise en service et d'entretien. Conservez un exemplaire papier de l'information de sécurité. L'information de sécurité, la déclaration de conformité, les caractéristiques techniques et d'autres informations sont disponibles sous le code article du produit à l'adresse www.euchner.com.

Assurez-vous d'utiliser les informations valides pour la version de votre produit. Pour toute question, veuillez vous adresser à notre service d'assistance.

Utilisation conforme

Le raccordement et l'utilisation d'équipements électriques fonctionnant dans les plages de tension nominales suivantes :

- » Tension alternative : $50 \text{ V} \leq U \leq 1,000 \text{ V}$
- » Tension continue : $75 \text{ V} \leq U \leq 1,500 \text{ V}$

nécessitant l'application de la directive Basse tension 2014/35/UE.

Ceci implique le respect des exigences en vigueur en matière de montage et de fonctionnement, en particulier selon la norme suivante : EN 60204-1.

Consignes de sécurité

Le produit fait partie intégrante d'un système général de contrôle.

Planification, montage, raccordement électrique et mise en service exclusivement par un personnel habilité disposant des connaissances suivantes :

- » Connaissance des consignes en vigueur relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents
- » Connaissance des prescriptions CEM en vigueur

AVERTISSEMENT !

Danger de mort en cas d'utilisation, de montage ou de manipulation non conforme (fraudeuse).

» Utiliser le produit uniquement en combinaison avec les composants système prévus.

» Remplacer le produit dans son intégralité en cas de dommage.

» Intégrer le produit dans un système global sécurisé en tenant compte des normes et directives de sécurité applicables.

» Pour les produits ATEX : afin d'atteindre l'indice de protection contre l'explosion indiquée, toutes les conditions figurant dans le mode d'emploi doivent être remplies.

Raccordement électrique

» Mettez en service uniquement des produits irréprochables.

» Respectez le rayon de courbure minimal lors de la pose des câbles.

» Utilisez les connecteurs et les câbles uniquement lorsqu'ils sont intégralement branchés et verrouillés.

» Ne branchez et ne débranchez pas les connecteurs et les câbles sous charge.

Contrôle et entretien

Pour garantir un fonctionnement irréprochable et durable, il convient de vérifier régulièrement les points suivants :

- » Contrôlez l'état de propreté.
- » Contrôlez régulièrement l'endommagement des produits.

» Mettez immédiatement hors service tout produit endommagé ou defectueux.

Service

Pour toute réparation, adressez-vous à :

EUCHNER GmbH + Co. KG
Kohlhammerstraße 16
70771 Leinfelden-Echterdingen

Téléphone du service clientèle :

+49 711 7597-500

E-mail :

support@euchner.de

Internet :

www.euchner.com

NL Veiligheidsinformatie

 Lees voor gebruik de veiligheidsinformatie. Zorg ervoor dat de veiligheidsinformatie en evt. verdere informatie bij montage, inbedrijfstelling en onderhoudswerkzaamheden op ieder moment beschikbaar zijn. Neem bovenindien een gedrukt exemplaar van de veiligheidsinformatie op in het archief. De veiligheidsinformatie, de verklaring van overeenstemming, de technische gegevens en verdere informatie vindt u beschikbaar onder het bestellummer van het product op www.euchner.com.

Let erop dat u de informatie gebruikt die geldig is voor uw productversie. Neem bij vragen contact op met onze service.

Gebruik voor het beoogde doel

Met tilsutning og drift af elektrisk utrustning som ligger inden for følgende nominelle spændingsområder:

- » Væxelspænding: $50 \text{ V} \leq U \leq 1,000 \text{ V}$
- » Lægelsespænding: $75 \text{ V} \leq U \leq 1500 \text{ V}$

er der pålagt spændingsdirektivet 2014/35/EU.

Derfor hører overholdest af gældende krav til montering og drift, især efter følgende standard: EN 60204-1.

Sikkerhedsinformation

Læs sikkerhedsinformationen inden brug. Sørg for, at sikkerhedsinformationen og ev. yderligere information altid står til rådighed ved montage,ibrugtagning og vedligeholdesarbejder. Arkiver desuden et trykt eksemplar af sikkerhedsinformationen.

Sikkerhedsinformationen, EG-forskrift om overensstemmelse, tekniske data og yderligere information hittes på www.euchner.com med hjælp af produkterns artikelnummer. Var opmærksom på, at du bruger de informater, der gælder for din produktversion. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig venligst til vores serviceafdeling.

SV Säkerhetsinformation

 Läs säkerhetsinformationen före användning. Se till att säkerhetsinformationen och ev. ytterligare information alltid står till förfogande vid monterings- och underhållsarbeten. Arkiver även ett utskrivet exemplar av säkerhetsinformationen.

Säkerhetsinformationen, EG-forskrift om överensstämme, tekniska data och ytterligare information hittas på www.euchner.com med hjälpe av produkterns artikelnummer.

Var att använda giltig information för respektive produktversion. Kontakta vår service vid frågor.

Avsedd användning

Vid anslutning och drift av elektrisk utrustning som ligger inom följande nominella spänningssområde:

- » Växelspänning: $50 \text{ V} \leq U \leq 1000 \text{ V}$
- » Lægelsespænding: $75 \text{ V} \leq U \leq 1500 \text{ V}$

är det tillämpligt enligt spänningsdirektivet 2014/35/EU.

Här ingår efterlevnad av gällande krav för montering och drift, och då särskilt enligt följande standard: EN 60204-1.

Säkerhetsanvisningar

Produkten används som en del av ett överordnat, övergripande system.

Projektering, montering, elektrisk anslutning och idräfttagning får endast utföras av behörig personal med följande kunskaper:

- » Kunskap om gällande arbetsmiljöföreskrifter
- » Kunskap om gällande EMC-föreskrifter

VARNING!

Livsfara vid ej avsedd användning, felaktig montering eller förbokpling (manipulering).

» Produkten får endast kombineras med avsedda systemkomponenter.

» Utgå med försiktighet vid montering och drift.

» Hvis produkten är defekt, skal det udskiftes komplet.

» Produkten skal integreres i et sikert totalsystem, hvor de relevante sikkerhedsstandarder og direktiver skal overholdest.

» For ATEX-produkter gælder følgende: For at opnå den anførte eksplorationsbeskyttelse, skal alle betingelserne være opfyldt.

ADVARSEL!

Levensgevaar bij ander gebruik dan voor het beoogde doel, door verkeerde montage of verkeerd gebruik (manipulatie).

» Productet må kun bruges i forbindelse med de pågældende systemkom

EU Turvallisuustiedot

Lue turvallisuustiedot ennen käyttöä. Varmista, että turvallisuustiedot ja mahdollisesti muita tiedot ovat joka hetki käytettäväissä asennuksessa, käätytöönottoissa ja huoltotoissa. Arkistoi lisäksi yksi painettu kappale turvallisuustietoja. Turvallisuustiedot, vaatinuttemmakaan, ovat suotteen tekniset tiedot ja muita tietoja on saatavina tuotteen tilausnumerolla osoitteesta www.euchner.com. Varmista, että käytät tuoteversiolsi voimassa olevia tietoja. Jos sinulla on kysyttyä, otta yhteyttä huoltotoimeen.

Määräystenmukainen käyttö

Luettaessa ja käytettäessä sähköisä lähtötilaiteita, jotka ovat seuraavilla nimellisyynteille: Vaativajonneit: $50 \leq U \leq 1000 \text{ V}$ Tasajännitteet: $75 \leq U \leq 1500 \text{ V}$ on sovellettava pienjännitedirektiiv 2014/35/EU. Tähän kuuluu asennusta ja käyttöä koskevien asianomaisten vaatimusten noudattaminen, erityisesti seuraavien standardin mukaisesti: EN 60204-1.

Turvallisuusohjeet

Tuotetta käytetään osana ylemmän tason kokonaistäjäsetelmää.

Projektiointiin, asennukseen, sähköliittämään ja käytöönottoon saa suorittaa ainoastaan valtuuttetu ammattiherkkiöllä, jolla on seuraavat tiedot:

- Tiedot työturvallisuus ja tapaturmanehäkäisyä koskevista määräyksistä
- Tiedot voimassa olevista EMC-määräyksestä
- VAROITUS!** Hengenvaara muussa kuin määräystenmukaisessa käytössä, virheellisessä asennuksessa tai ohituksessa (manipulaatiot).
- Käytä tuotetta ainoastaan siihin tarkoitettujen järjestelmäkomponenttien kanssa.
- Vaihda vooliutunut tuote kokonaan uuteen.
- Liitä tuote turvallisesti kokonaisjärjestelmään olennaisesti turvallisuusstandardin ja direktiivin huomioiden.
- ATEX-tuotella on voimassa seuraavaa: Jotta ilmoitetaan räjähdyssuoja saavutetaisiin, on kaikki edeltä täytettävä.

Sähköliittäntä

- Ota ainoastaan maitteettomassa kunnossa olevia tuotteita käytöön.
- Huomioi minimaalinen taivutussäde johto vedetässä.
- Käytä pistoliittimiä ja johtoja vain täysin liitettyä ja lukitussa kunnossa.
- Älä liitä ja irrota pistoliittimiä ja johtoja kuormitukseen alaisiksi.

Tarkastus ja huolto

Jotta moitteet ja kestävä toiminta voitaisiin taata, on suoritettava seuraavat tarkastukset säännöissä:

- Tarkastus likaisuuden varalta.
- Tarkasta tuotteen säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Ota vahingotuoreet tai vialliset tuotet heti käytöstä.

Huolto

Ota huoltopaikasssa yhteyttä: EUCHNER GmbH + Co. KG Kohlhammerstraße 16 70771 Leinfelden-Echterdingen

Huolton palvelupuhelin:

+49 711 7597-500

Sähköposti:

support@euchner.de

Internet:

www.euchner.com

EU Sikkerhetsinformasjon

Les sikkerhetsinformasjonen før bruk. Påske om sikkerhetsinformasjonen og ev. annen informasjon alltid er tilgjengelig under montering, igangsetting og kopier av sikkerhetsinformasjonen. Du finner sikkerhetsinformasjonen, samsverklingen, tekniske data og annen informasjon under produkets bestillingsnummer på www.euchner.com. Påske at du bruker sikkerhetsinformasjonen som gjer for nettopp din produktversjon. Ved spørsmål tar du kontakt med vår kundeservice.

Tiltenkt bruk

Ved tilkobling og drift av elektriske drivverk som faller innenfor følgende nominelle spenningsområder:

- Vekselsstrøm: $50 \leq U \leq 1000 \text{ V}$
- Likestrøm: $75 \leq U \leq 1500 \text{ V}$

on sovellettava pienjännitedirektiiv 2014/35/EU. Tähän kuuluu asennusta ja käyttöä koskevien asianomaisten vaatimusten noudattaminen, erityisesti seuraavien standardin mukaisesti: EN 60204-1.

Sikkerhetsmerknader

Produktet brukes som en komponent i et overordnet totalsystem.

Prosjektering, montering, elektrisk tilkobling og igangsetting skal kun utføres av autorisert fagpersonell med følgende kunnskap:

- Kunnskap om gjeldende forskrifter med hensyn til arbeidsikkerhet og ulike førebryggende
- Kunnskap om gjeldende EMC-forskrifter

ADVARSEL!

Livstare ved annen enn tiltenkt bruk, ufagmessig innbygging eller omgang (manipulering).

- Produktet skal kun brukes sammen med de angitte systemkomponentene.
- Det komplette produktet skal skiftes ut ved skade.
- Produktet skal kobles til et sikert totalsystem under overhodele av relevante sikkerhetstandarer og direktiver.

For ATEX-produkter gjelder: For å oppnå angitt ekspløsjonsvern må alle betingelsene overholde.

Elektrisk tilkobling

Kun feilfri produkter skal tas i drift.

Ved legging av kabler skal man bruke minst mulig bøyerdeler.

Bruk kun støpsel og ledninger i helt hinnsett og låst tilstand.

Sett verken inn eller trekk ut støpsel og ledninger når de er strømsatt.

Kontroll og vedlikehold

For å garantere feilfri og langvarig funksjon må det utføres jevnlig kontroll:

- Kontroll av tilslutning.
- Kontroller produktet jevnlig for skader.
- Skadde eller defekte produkter skal tas ut av drift umiddelbart.

Service

Ved behov for service ta kontakt med:

EUCHNER GmbH + Co. KG

Kohlhammerstraße 16

70771 Leinfelden-Echterdingen

Servicetelefon:

+49 711 7597 500

E-post:

support@euchner.de

Internet:

www.euchner.com

EU Informacje o bezpieczeństwie

Prirodo rozpoznanie użytkowania przyczyniąć informacje dotyczące bezpieczeństwa. Dopuszkać, aby instrukcje bezpieczeństwa w ewentualnych podczas podczas prac związanych z montażem, uruchomieniem i konserwacją. Należy zawsze mieć informacje o możliwościach dostępu do dokumentów dotyczących bezpieczeństwa. Deklaracja zgodności i dalsze informacje na stronie internetowej producenta.

Należy pamiętać o tym, aby używać informacji dotyczących właściwej wersji produktu. W razie pytań należy zwracać się do naszego serwisu.

Tiltenkt bruk

Ved tilkobling og drift av elektriske drivverk som faller innenfor følgende nominelle spenningsområder:

- Vekselsstrøm: $50 \leq U \leq 1000 \text{ V}$
- Likestrøm: $75 \leq U \leq 1500 \text{ V}$

Herteliger overhodele av gjeldende krav for montering og drift, og da særlig følgende standard:

EN 60204-1.

Sikkerhetsmerknader

Produktet brukes som en komponent i et overordnet totalsystem.

Prosjektering, montering, elektrisk tilkobling og igangsetting skal kun utføres av autorisert fagpersonell med følgende kunnskap:

- Kunnskap om gjeldende forskrifter med hensyn til arbeidsikkerhet og ulike førebryggende
- Kunnskap om gjeldende EMC-forskrifter

ADVARSEL!

Livstare ved annen enn tiltenkt bruk, ufagmessig innbygging eller omgang (manipulering).

- Produktet skal kun brukes sammen med de angitte systemkomponentene.
- Det komplette produktet skal skiftes ut ved skade.
- Produktet skal kobles til et sikert totalsystem under overhodele av relevante sikkerhetstandarer og direktiver.

For ATEX-produkter gjelder: For å oppnå angitt ekspløsjonsvern må alle betingelsene overholde.

Elektrisk tilkobling

Kun feilfri produkter skal tas i drift.

Ved legging av kabler skal man bruke minst mulig bøyerdeler.

Bruk kun støpsel og ledninger i helt hinnsett og låst tilstand.

Sett verken inn eller trekk ut støpsel og ledninger når de er strømsatt.

Kontroll og vedlikehold

For å garantere feilfri og langvarig funksjon må det utføres jevnlig kontroll:

- Kontroll av tilslutning.
- Kontroller produktet jevnlig for skader.
- Skadde eller defekte produkter skal tas ut av drift umiddelbart.

Service

Ved behov for service ta kontakt med:

EUCHNER GmbH + Co. KG

Kohlhammerstraße 16

70771 Leinfelden-Echterdingen

Servicetelefon:

+49 711 7597 500

E-mail:

support@euchner.de

Internet:

www.euchner.com

ES Información de seguridad

Antes de la utilización lea la información de seguridad. Asegúrese de que la información de seguridad y, dado el caso, otras informaciones estén siempre disponibles durante los trabajos de montaje, puesta en marcha y mantenimiento. Además, le sugerimos que guarde una copia impresa de la información de seguridad. Puede consultar la información de seguridad, la declaración de conformidad, los datos técnicos y otras informaciones bajo el número de pedido del producto en www.euchner.com. Asegúrese de utilizar la información adecuada para su versión de producto. En caso de preguntas, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia.

Utilización correcta

Para conectar y utilizar materiales eléctricos con los siguientes voltajes nominales:

- Corriente alterna: $50 \leq U \leq 1000 \text{ V}$
- Corriente continua: $75 \leq U \leq 1500 \text{ V}$

debe aplicarse la Directiva sobre baja tensión 2014/35/UE. También deben cumplirse los requisitos pertinentes de montaje y funcionamiento, especialmente conforme a la siguiente norma: EN 60204-1.

Indicaciones de seguridad

El producto se emplea como componente de un sistema general de rango superior.

El diseño, el montaje, la conexión eléctrica y la puesta en marcha deben ser realizados exclusivamente por personal especialista autorizado con los siguientes conocimientos:

- Conocimientos sobre la normativa vigente sobre seguridad en el trabajo y prevención de riesgos laborales;
- Conocimientos sobre la normativa de compatibilidad electromagnética aplicable.

ADVERTENCIA!

Peligro de muerte por utilización, montaje o alteración (manipulación) inadecuados.

- Utilice el producto únicamente en combinación con los componentes de sistema previstos.
- Sustituir completamente el producto se dañado.

Integrar el producto en un sistema seguro levando en consideración las normas y directivas relevantes.

En el caso de productos ATEX: para lograr la protección contra explosiones indicada deben cumplirse todas las condiciones.

Collegamento elettrico

Mettere in funzione solo prodotti correttamente collegati.

Rispettare il raggio di curvatura minimo durante la posa dei cavi.

Attivare i connettori e i cavi solo nello stato completamente inseriti e bloccati.

Non encheri nei desenchiuse connettori e i cavi sotto carico.

Controles y mantenimiento

Para garantir un funcionamiento correcto y duradero es preciso realizar los siguientes controles periódicos:

- Compruebe la posible presencia de suciedad.
- Compruebe regularmente la existencia de daños en los productos.
- Ponga inmediatamente fuera de servicio cualquier producto dañado o defectuoso.

Asistencia

En caso de requerir asistencia técnica, póngase en contacto con:

EUCHNER GmbH + Co. KG

Kohlhammerstraße 16

70771 Leinfelden-Echterdingen

Telefon de asistencia: